



## Aboriginal Cultural Organizations Contributions Guidelines Lignes directrices sur les contributions destinées aux organismes culturels autochtones

Department of Education, Culture and Employment  
Ministère de l'Éducation, de la Culture et de la Formation

Aboriginal Cultural Organizations Contributions provide funding for the administration and operation of organizations that undertake the maintenance, promotion and development of traditional knowledge and culture in the Northwest Territories.

### Eligibility

Eligibility is restricted to non-profit organizations which are registered and in good standing under the NWT Societies Act and whose headquarters and primary location of operation is in the NWT. Preference is given, but not limited, to those organizations:

- With a mandate to enhance cultural identity of northern residents;
- Which have clearly defined operating plans;
- Which have proven success in completing and sharing the results of cultural projects; and
- Which have strong support from the group(s) which they represent.

### Program Requirements

- Eligible applicants must submit a proposal in the form outlined in these guidelines.
- Applicants must have written verification of community support for their program objectives.
- Recipients will be required to sign a contribution agreement outlining the specific terms of their award.

### Review Process

Applications are reviewed by the Community Cultural Development Office which provides recommendations to the appropriate authority in the Department of Education, Culture and Employment. Applicants will be notified about the status of their proposal within one month of the deadline date for applications.

Les Contributions destinées aux organismes culturels autochtones offrent une aide financière pour l'administration et l'exploitation d'organismes travaillant à la préservation, à la promotion et au développement du savoir et de la culture traditionnels aux TNO.

### Admissibilité

Ce programme est réservé aux organismes sans but lucratif qui sont dûment enregistrés conformément à la Loi sur les sociétés des TNO et dont le siège social et le bureau principal sont situés aux TNO. La priorité sera notamment accordée aux organismes :

- dont le mandat est de valoriser l'identité culturelle des Ténos;
- qui possèdent un plan d'exploitation clairement défini;
- qui ont montré leur capacité à réaliser des projets culturels et à en partager les fruits;
- qui sont bien soutenus par les groupes qu'ils représentent.

### Critères du programme

- Les candidats admissibles doivent soumettre une proposition respectant le format indiqué dans les présentes lignes directrices.
- Les demandeurs doivent fournir une confirmation écrite du soutien communautaire aux objectifs des programmes qu'ils promeuvent.
- Les bénéficiaires devront signer une entente de contribution indiquant les modalités de financement.

### Processus d'examen

Les responsables du programme de développement culturel et communautaire examinent les demandes avant de présenter leurs recommandations à l'autorité compétente du ministère de l'Éducation, de la Culture et de la Formation. Les demandeurs seront avisés du statut de leur demande dans le mois suivant la date limite de dépôt des demandes.



## Application Procedures

For more information, or to discuss applications for specific projects under this program please contact:

Community Cultural Development Program  
Culture & Heritage Division  
GNWT Education, Culture & Employment  
Box 1320 Yellowknife, NT X1A 2L9  
Phone: (867) 767-9347 x 71235 or 71236  
Fax: (867) 873-0205  
E-mail: [boris\\_atamanenko@gov.nt.ca](mailto:boris_atamanenko@gov.nt.ca) or  
[karen\\_wright-fraser@gov.nt.ca](mailto:karen_wright-fraser@gov.nt.ca)

## The funding proposal must include the following minimum information:

Organization	Provide the legal name of the organization and include contact details, current mailing address, telephone, fax and email address.
Summary	Summarize the proposal in a paragraph that includes the project title and the planned goals and objectives for the year.
Activities	What activities are planned for the period from April 1 <sup>st</sup> to March 31 <sup>st</sup> , annually?
Results	What are the intended outcomes and impacts of planned activities such as benefits to participants or key stakeholders?
Budget	Provide a breakdown of the projected costs for your organization for the coming year (refer to budget template provided)  The budget must identify other sources and amounts of funding received.  The budget should also include all volunteer support or support-in-kind that you have secured for this project.
References	Provide two letters of reference to show community support for your organization. One of these should come from the local town, hamlet office or band council.
Deadline	The deadline for submission of applications is March 31. Applicants will be notified about the status of their proposal within one month (30 days) of the deadline date.

## Procédure de demande

Les propositions doivent être soumises à la personne suivante :

Programme de développement culturel et communautaire  
Division de la culture et du patrimoine  
Ministère de l'Éducation, de la Culture et de la Formation du GTNO  
C. P. 1320 Yellowknife NT X1A 2L9  
Tél. : 867-767-9347, poste 71235 ou 71236  
Télec. : 867-873-0205  
Courriel : [boris\\_atamanenko@gov.nt.ca](mailto:boris_atamanenko@gov.nt.ca) ou  
[karen\\_wright-fraser@gov.nt.ca](mailto:karen_wright-fraser@gov.nt.ca)

## La proposition de financement doit comprendre au moins les éléments suivants :

Organisme	Indiquez la dénomination sociale de l'organisme sans oublier les coordonnées de la personne-ressource (adresse postale, téléphone, télécopie, courriel).
Résumé	Faites un résumé concis (un paragraphe) de la proposition en indiquant le titre du projet, ainsi que les buts et objectifs pour l'exercice visé.
Activités	Indiquez les activités prévues chaque année entre le 1 <sup>er</sup> avril et le 31 mars.
Résultats	Présentez les résultats escomptés et les retombées des activités planifiées (p. ex. avantages pour les participants ou les parties prenantes).
Budget	Dressez un tableau précisant la ventilation des coûts du projet de votre organisme pour l'exercice suivant (suivez le modèle de budget fourni).  Le budget doit indiquer les autres sources de financement perçues et leur montant.  Le budget doit aussi comprendre l'aide matérielle ou en nature que les bénévoles se sont engagés à fournir.
Recommandation	Présentez deux lettres justifiant que vous avez l'appui de votre collectivité. Une des deux lettres doit provenir du bureau local de la ville ou du hameau, ou encore du conseil de bande.
Date limite	La date limite de présentation des demandes est le 31 mars.



## Application Template Modèle de demande

---

Project Title / Titre du projet :

Organization Name / Nom de l'organisme :

Mailing Address / Adresse postale :

Contact Person / Personne-ressource :

Telephone / Téléphone :

E-mail / Courriel :

Executive Members of the Organization  
Membres du conseil d'administration de  
l'organisme :

GNWT Society Number and Date of Incorporation  
Numéro d'organisme enregistré auprès du GTNO et  
date de constitution :

Mandate of the Organization  
Mandat de l'organisme :

What activities are planned for the period from  
April 1st to March 31st, annually?  
Activités prévues chaque année entre le 1er avril et  
le 31 mars :

What are the expected results, outcomes and  
impacts of planned activities such as benefits to  
participants or key stakeholders?  
Résultats et retombées escomptés des activités (p.  
ex. avantages pour les participants ou les parties  
prenantes)



### Reference Letters / Lettres de recommandation

Provide 2 letters of support for your project from recognized community groups.

Veillez fournir deux lettres provenant de groupes communautaires connus qui soutiennent le projet.

ORGANIZATION NAME / NOM DE L'ORGANISME

PHONE / TÉLÉPHONE

EMAIL / COURRIEL

1.

2.

### Applicant's statement

I certify that the information contained in this application is accurate and complete, and that I do not have any outstanding commitments resulting from previous projects financed by the Culture and Heritage Division.

All printed material related to the project will acknowledge the financial assistance received from the Department of Education, Culture and Employment, Government of the Northwest Territories.

### Déclaration du demandeur

J'atteste que les renseignements fournis dans cette demande sont exacts et complets et que je n'ai pas d'engagements en cours découlant de projets précédents financés par la Division de la culture et du patrimoine.

Tous les documents imprimés qui concernent le projet feront mention de l'aide financière versée par le ministère de l'Éducation, de la Culture et de la Formation du gouvernement des Territoires du Nord-Ouest.

Executive Member

Date

Membre du conseil d'administration

Date

Financial Signing Authority

Date

Signataire autorisé pour les documents financiers

Date



## Budget Template Modèle de budget

Proposed Budget / Budget proposé	Total Annual Expenses / Charges totales annuelles	Applicant's Contribution / Apport du demandeur	Requested from GNWT / Montant demandé au MÉCF
Salaries and Benefits / Salaires et avantages sociaux			
Consultant and Contract Services / Services contractuels et d'experts			
Honorariums and Per Diems / Honoraires et indemnités journalières			
Office Rental and Janitorial Services / Location des bureaux et services de conciergerie			
Accounting and Audit Fees / Frais de comptabilité et d'audit			
Rental, Lease or Purchase of Equipment / Location, crédit-bail ou achat de matériel			
Office Supplies / Fourniture de bureau			
Travel / Déplacements			
Program Costs (e.g. advertising, workshop costs, translation, membership fees) / Coût du programme (publicité, ateliers, traduction, frais d'adhésion)			
Professional Development / Perfectionnement professionnel			
Telephone / Téléphone			
Other expenses (please specify) / Autres dépenses (précisez)			
<b>TOTAL</b>			

PLEASE LIST ANY EXPECTED OR CONFIRMED FUNDING SUPPORT FOR THIS PROJECT FROM ALL SOURCES.  
VEUILLEZ ÉNUMÉRER LES DIFFÉRENTES AIDES FINANCIÈRES ATTENDUES OU PROMISES POUR CE PROJET.

Source	Amount / Montant	Confirmed or Anticipated / Prévu ou attendu
Applicant / Demandeur		
Other GNWT / Autre financement du GTNO		
Local Government / Financement local		
Federal Government / Gouvernement fédéral		
Services-in-kind (please specify) / Services en nature (précisez) :		
Other (please specify) / Autre (précisez) :		
<b>AMOUNT REQUESTED FROM ECE / MONTANT DEMANDÉ AU MÉCF</b>		
<b>TOTAL COST OF PROJECT / COÛT TOTAL DU PROJET</b>		